

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
8 December 1999
No. 50

Summary

Table of Contents
Acts 1999
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Notices
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 1999

19	An Act to amend the Act respecting the determination of the causes and circumstances of death	4455
54	An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors	4459
64	An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts	4463
73	Water Resources Preservation Act	4467
222	An Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company	4471
	List of Bills sanctioned	4453

Coming into force of Acts

1273-99	Implementation of agreements with the Mohawk Nation, An Act to provide for the... — Coming into force	4479
---------	--	------

Regulations and other acts

1293-99	Solid waste removal — Montréal (Amend.)	4481
1294-99	Labour Code — Application of the definition of «employee» to certain public servants of the Conseil du trésor	4482

Draft Regulations

Parks	4485
-------	-------	------

Municipal Affairs

1274-99	Amalgamation of Ville d'Asbestos and Municipalité de Trois-Lacs	4487
1275-99	Amalgamation of the Municipalité de Compton and the Municipalité de Compton Station ...	4491
1276-99	Amalgamation of Ville de Lachine and Ville de Saint-Pierre	4495

Notices

Chicobi Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve		4501
Grande-Rivière Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve		4501

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

36th LEGISLATURE

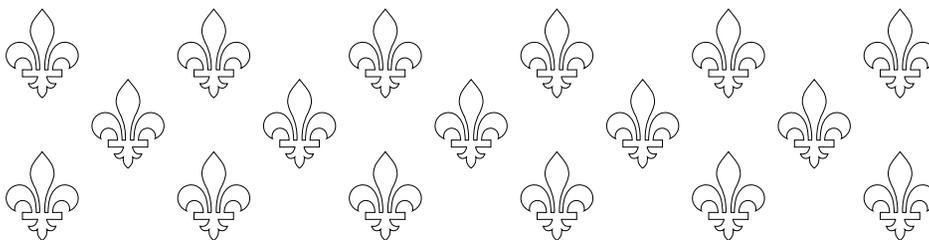
QUÉBEC, 26 NOVEMBER 1999

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 26 November 1999*

This day, at thirty-five minutes past eleven o'clock in the morning, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 19 An Act to amend the Act respecting the determination of the causes and circumstances of death
- 54 An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors
- 64 An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts
- 73 Water Resources Preservation Act
- 222 An Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 19
(1999, chapter 60)

**An Act to amend the Act respecting the
determination of the causes and
circumstances of death**

**Introduced 21 April 1999
Passage in principle 12 May 1999
Passage 24 November 1999
Assented to 26 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

This bill amends the Act respecting the determination of the causes and circumstances of death to enable the Minister of Public Security to enter into agreements with the Société de l'assurance automobile du Québec and the Commission de la santé et de la sécurité du travail for the purpose of determining their contribution to the financing of coroners' investigations related to automobile accidents or industrial accidents.

Bill 19

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE DETERMINATION OF THE CAUSES AND CIRCUMSTANCES OF DEATH

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 146 of the Act respecting the determination of the causes and circumstances of death (R.S.Q., chapter R-0.2) is amended by adding the following paragraph at the end:

“The order banning the publication or release of information is valid for the period fixed by the coroner or for the duration of the inquest, unless the coroner lifts the ban before the end of the inquest.”

2. Section 154 of the said Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The coroner shall ensure that the inquest is conducted in an equitable manner.”

3. The said Act is amended by inserting the following section after section 180:

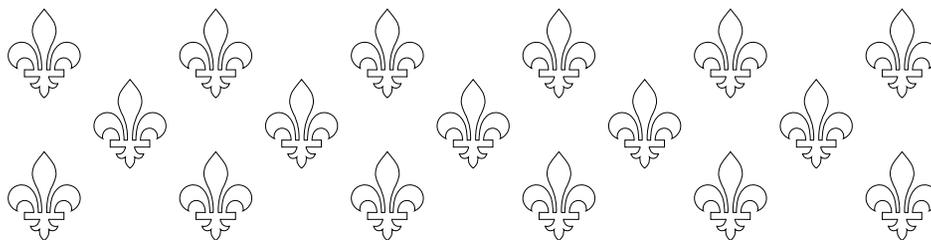
“180.1. The Minister may enter into agreements with the Société de l’assurance automobile du Québec and the Commission de la santé et de la sécurité du travail for the purpose of determining, where applicable, their contribution to the financing of coroners’ investigations related to automobile accidents or industrial accidents, as the case may be.”

4. Section 181 of the said Act is amended

(1) by replacing “and” in the first line by a comma;

(2) by inserting “and sums collected under the agreements entered into pursuant to section 180.1” after “VII” in the second line.

5. This Act comes into force on 26 November 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 54
(1999, chapter 61)

An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors

Introduced 13 May 1999
Passage in principle 21 October 1999
Passage 18 November 1999
Assented to 26 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

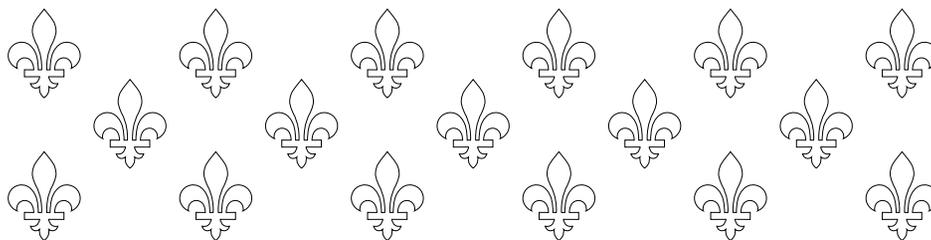
This bill amends the Act respecting Attorney General's prosecutors to strike out a provision that prevents Attorney General's prosecutors from authorizing certain prosecutions on behalf of the Attorney General for offences under the Criminal Code.

Bill 54

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING ATTORNEY GENERAL'S PROSECUTORS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 4 of the Act respecting Attorney General's prosecutors (R.S.Q., chapter S-35) is amended by striking out "except in cases where the previous authorization of the Attorney General is required" in paragraph *a*.
2. This Act comes into force on 26 November 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 64
(1999, chapter 62)

**An Act to amend the Courts of Justice
Act and the Act respecting municipal
courts**

**Introduced 28 May 1999
Passage in principle 2 November 1999
Passage 18 November 1999
Assented to 26 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

This bill amends the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts in order to ensure the implementation of certain recommendations of the committee that examined the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01);
- Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16).

Bill 64

AN ACT TO AMEND THE COURTS OF JUSTICE ACT AND THE ACT RESPECTING MUNICIPAL COURTS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 92 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph :

“A judge who has held the office of chief judge, senior associate chief judge or associate chief judge for at least seven years is entitled to a leave of absence with pay to be devoted to studies, research or any other legal activity compatible with the judicial function. The chief judge and the senior associate chief judge are entitled to a leave of absence of one year and an associate chief judge is entitled to a leave of absence of six months.”

2. The said Act is amended by inserting the following section after section 121 :

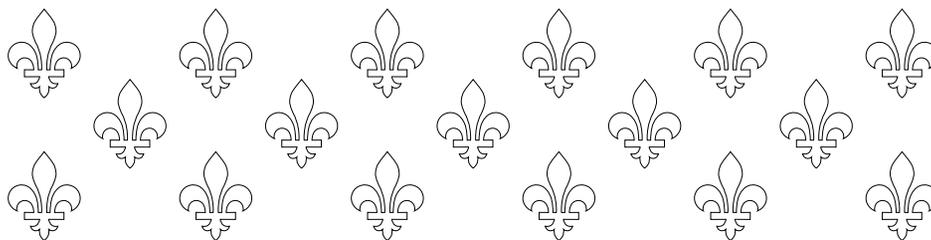
“121.1. A judge who, upon being appointed to the office of chief judge or senior associate chief judge, resides elsewhere than in the territory of Ville de Québec or in the immediate vicinity thereof, is entitled to a working residence allowance for the duration of the judge’s term of office as chief judge or senior associate chief judge. The amount and terms and conditions of payment of the allowance shall be established by order of the Government.”

3. Section 122 of the said Act is amended by replacing the second sentence of the fourth paragraph by the following sentences : “However, the additional remuneration attached to the office of chief judge, senior associate chief judge or associate chief judge shall be included in those salaries only if the judge has held such an office for at least seven years. The remuneration paid to a coordinating judge or associate coordinating judge and any other remuneration paid to a judge on leave without pay or a judge to whom sections 131 to 134 apply shall be excluded from those salaries.”

4. The said Act is amended by inserting the following section after section 122 :

“122.0.1. The chief judge may, if consistent with the proper administration of justice, grant a leave without pay or a leave with deferred pay to a judge who applies for such a leave.”

5. Section 231 of the said Act is amended by replacing the second sentence of the second paragraph by the following sentences: “However, the additional remuneration attached to the office of chief judge, senior associate chief judge or associate chief judge shall be included in those salaries only if the judge has held such an office for at least seven years. The remuneration paid to a coordinating judge or associate coordinating judge and any other remuneration paid to a judge on leave without pay or a judge to whom sections 131 to 134 apply shall be excluded from those salaries.”
6. The English text of section 246.43 of the said Act is amended by replacing “30”, wherever it appears in the second paragraph, by “10”.
7. Section 51 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01), amended by section 16 of chapter 30 of the statutes of 1998, is again amended by replacing “any later date” by “any earlier or later date”.
8. A judge of the Court of Québec whose term of office as an associate chief judge ended by the operation of section 63 of chapter 42 of the statutes of 1995 is deemed to have held the office of associate chief judge for at least seven years, for the purposes of sections 122 and 231 of the Courts of Justice Act, as amended by sections 3 and 5 of this Act.
9. The provisions of this Act come into force on 26 November 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 73
(1999, chapter 63)

Water Resources Preservation Act

Introduced 21 October 1999
Passage in principle 26 October 1999
Passage 24 November 1999
Assented to 26 November 1999

Québec Official Publisher
1999

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this bill is to preserve the water resources in Québec by prohibiting the transfer outside Québec of surface water or groundwater taken in Québec.

The bill provides, however, for cases in which the prohibition will not apply and specifies the cases in which the Government is authorized to lift the prohibition, notably for grounds of urgency or humanitarian reasons.

The bill provides that it is to have effect for a fixed period of time.

Bill 73

WATER RESOURCES PRESERVATION ACT

WHEREAS Québec's water resources are essential to the economic, social and environmental well-being of Québec; and whereas it is necessary to provide for the sustainable use of water resources;

WHEREAS public hearings are currently being held on the management of water in Québec; whereas the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement must submit a report on the hearings; and whereas the Government thereafter will be called upon to implement new rules to provide a framework for water management that is consistent with the principles of sustainable development;

WHEREAS it is expedient in the meantime to act expeditiously to prevent any adverse effects on the environment that may arise from the transfer outside Québec of surface water or groundwater taken in Québec;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. This Act applies to surface water and groundwater.
2. From 21 October 1999, no water taken in Québec may be transferred outside Québec.

Such prohibition does not apply, however, to water taken

- (1) to produce electric power;
- (2) to be marketed as water intended for human consumption, insofar as the water is packaged in Québec in containers of 20 litres capacity or less;
- (3) to supply potable water to establishments or dwellings situated in a bordering zone;
- (4) to supply vehicles, including vessels and aircraft, and to be used by the persons or animals being transported in the vehicles or for ballast or other needs related to the operation of the vehicles.

3. The Government may, on the ground of urgency, for humanitarian reasons or for any other reason considered to be in the public interest, lift the prohibition under section 2 to allow the transfer of water outside Québec, subject to the provisions of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2).

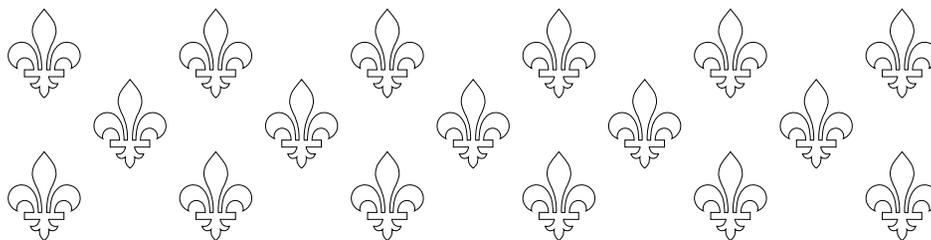
The decision of the Government must describe the situation that warrants the lifting of the prohibition.

4. Any contravention of the provisions of section 2 renders the offender liable to the penalties set out in section 106.1 of the Environment Quality Act.

The provisions of the first paragraph of section 109.1.1 and of sections 109.1.2, 109.2, 110, 110.1, 112, 114 and 115 of the said Act are applicable.

5. This Act comes into force on 26 November 1999.

This Act will cease to have effect on the date to be fixed by the Government or at the latest on 1 January 2001 unless the Government, before that date, extends its effect for the period it indicates.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 222

(Private)

An Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company

Introduced 11 November 1999

Passage in principle 24 November 1999

Passage 24 November 1999

Assented to 26 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 222

(Private)

AN ACT RESPECTING INDUSTRIAL-ALLIANCE, LIFE INSURANCE COMPANY

WHEREAS Industrial-Alliance, Life Insurance Company (hereinafter referred to as “Industrial-Alliance”) results from the amalgamation of The Industrial Life Insurance Company and Alliance Mutual Life Insurance Company pursuant to letters patent of amalgamation issued on 1 January 1987 and from the amalgamation of Industrial-Alliance, Life Insurance Company and La Solidarité, Compagnie d’Assurance sur la vie pursuant to letters patent of amalgamation issued on 1 February 1996;

Whereas under By-law No. 1998-1 passed by Industrial-Alliance and approved by the members on 8 December 1998 and subsequently ratified pursuant to the terms of supplementary letters patent dated 18 December 1998, preferred equity shares have been created; and whereas pursuant to a resolution passed by Industrial-Alliance on 21 January 1999 and subsequently ratified pursuant to the terms of supplementary letters patent dated 8 February 1999, a first series of 3,000,000 preferred equity shares having a par value of \$25, designated as “Class B Non-Cumulative Preferred Shares, Series 1”, was issued and is currently outstanding;

Whereas Industrial-Alliance wishes to convert into a capital stock insurance company devoted to the pursuit of its activities;

Whereas on 10 August 1999, the board of directors of Industrial-Alliance unanimously passed a resolution approving a conversion proposal and a conversion by-law;

Whereas the fair and equitable nature of the conversion proposal has been affirmed by an independent actuary;

Whereas at a special general meeting held on 8 November 1999, the members of Industrial-Alliance approved the conversion proposal and conversion by-law by not less than two-thirds of the votes, and authorized the board of directors and the officers to petition the National Assembly of Québec for the passage of a private bill to authorize the conversion of Industrial-Alliance into a capital stock insurance company;

Whereas the sole holder of the Class B Non-Cumulative Preferred Shares, Series 1 has been consulted and agrees to the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the preferred shares being modified under the terms of this Act and the conversion by-law;

Whereas it is expedient that Industrial-Alliance be converted into a capital stock insurance company ;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

DIVISION I

CONVERSION

1. Industrial-Alliance is hereby authorized to convert into a capital stock insurance company.
2. For that purpose, Industrial-Alliance shall, before 1 September 2000, file with the Inspector General of Financial Institutions a conversion application together with its conversion proposal and conversion by-law.
3. The conversion by-law shall set out
 - (1) the name of the converted company ;
 - (2) the location of the head office ;
 - (3) the classes of insurance to be transacted ;
 - (4) the members of its board of directors ;
 - (5) the mode of election of its subsequent directors ; and
 - (6) its capital stock.

The conversion by-law shall, in addition, establish the conversion of the Class B Non-Cumulative Preferred Shares, Series 1 into Preferred Shares, Series 1 of the converted company, with essentially the same rights, privileges, restrictions and conditions, subject to the following :

- (1) Preferred Shares, Series 1 for which a notice of conversion into common shares is given will be subject to the exercise by the company of a right of conversion into Preferred Shares, Series 2, in the manner provided for in the conversion by-law ; and
- (2) certain terms and conditions as regards the privilege to convert into common shares will be modified, in particular to take into account the right of conversion into Preferred Shares, Series 2.

4. The Inspector General shall confirm the conversion by-law by letters patent deposited by the Inspector General in the register constituted under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., chapter P-45).

The letters patent shall be issued on the date of the close of the first public offering provided for in the conversion proposal.

5. The dues payable for the issue of letters patent of conversion are the dues prescribed by the Regulation respecting the application of the Act respecting insurance (R.R.Q., 1981, c. A-32, r.1) for amalgamation, conversion or continuance under Chapter V.1 of Title III of the Act respecting insurance.

6. On the date of the letters patent, Industrial-Alliance, the existence of which is uninterrupted, shall be converted into a capital stock insurance company governed, subject to the special provisions set out in this Act, by the Act respecting insurance (R.S.Q., chapter A-32) and, in the absence of special provisions in the Act respecting insurance, by Part I of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38), with the necessary modifications. At that time, it shall cease to be a mutual insurance company and the rights of the policyholders, as members of the mutual company, shall terminate. The conversion shall not affect the rights and privileges arising from contracts of insurance in force.

7. The converted company shall enjoy all the rights and assume all the obligations of the mutual insurance company. Proceedings pending may be continued by or against the converted company without continuance of suit.

8. Notwithstanding the fact that this Act was not in force on the dates on which the conversion proposal and the conversion by-law of Industrial-Alliance were passed and approved,

(1) the meeting of the board of directors held on 10 August 1999 and the special general meeting of members held on 8 November 1999 are deemed to have been validly held;

(2) the conversion proposal passed by the board of directors on 10 August 1999 and approved by the special general meeting of members held on 8 November 1999 is deemed to have been duly passed and approved and to be valid;

(3) the conversion by-law passed by the board of directors on 10 August 1999 and approved by the special general meeting of members held on 8 November 1999 is deemed to have been duly passed and approved, to be valid and to meet the requirements of this Act.

9. The board of directors of Industrial-Alliance may cancel the conversion proposal and conversion by-law and withdraw the conversion application filed with the Inspector General, before the letters patent of conversion are issued.

If the conversion is not effected before 1 January 2001, the conversion proposal and conversion by-law are deemed to never have been passed and this Act will cease to have effect.

DIVISION II

DISTRIBUTION OF VALUE AND PARTICIPATING FUND

10. The value of Industrial-Alliance on the date of the letters patent, including the value of participating fund surpluses, shall be distributed as conversion benefits to policyholders who are eligible members under the terms of the conversion proposal. The value of Industrial-Alliance shall be determined and apportioned as provided in the conversion proposal.

However, in the case of group annuity contracts whose purchase was an act of administration of a pension plan that, on 26 November 1999, was no longer subject to the Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., chapter R-17), the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., chapter R-15.1) or a similar Act emanating from a legislative authority other than the Parliament of Québec, all proceeds of the conversion shall, if no longer being possible to remit such proceeds to the pension fund, be paid by Industrial-Alliance to the members and beneficiaries whose annuity certificates were in force on 30 April 1999, that date being the qualifying date under the terms of the conversion proposal.

11. For the purposes of section 53 of the Act respecting insurance, the shares issued by the converted company pursuant to the conversion proposal are deemed to be fully paid shares.

12. On conversion, the participating fund shall be restructured and become the “pre-conversion participating account” and, where applicable, the “post-conversion participating account”, in accordance with the terms and conditions in the conversion proposal.

Notwithstanding any contrary provision in the Act respecting insurance, any surplus in the “pre-conversion participating account” may be transferred to the “shareholders’ account” in the manner provided for in the conversion proposal.

The converted company may cease to keep the “pre-conversion participating account” with the prior approval of and subject to the conditions fixed by the Inspector General, where the Inspector General is of the opinion that the cost of keeping the account exceeds the benefits to the policyholders in respect of whom the account is kept, that fact having been confirmed by the company’s actuary. The account shall then be merged with the “shareholders’ account”, subject to the conditions determined by the Inspector General.

DIVISION III

ADMINISTRATION

13. Subject to this Act and the conversion by-law, the general by-laws of Industrial-Alliance in force on the date of issue of the letters patent become the general by-laws of the converted company, with the necessary modifications, until they are amended, revoked or replaced.

DIVISION IV**LIMIT ON THE HOLDING OF VOTING SHARES**

14. A person and the associates of that person within the meaning of section 49 of the Act respecting insurance may not acquire, directly or indirectly, voting shares of the converted company if the result of the acquisition would be that the person and associates of that person hold 10% or more of the voting rights attached to the shares.

Where an acquisition is made contrary to the provisions of the first paragraph, every person for the benefit of whom the shares were acquired shall be prevented from exercising the voting rights attached to the shares acquired for so long as the contravention continues.

15. For the purposes of section 14, the converted company may

(1) require any person in whose name shares of the company are held to furnish a declaration disclosing the beneficial owner of the shares and the number of shares held;

(2) require any person holding shares of the company to furnish a declaration disclosing any persons who are associated and who, to that person's knowledge, hold shares in the company; and

(3) fix the form in and time within which a declaration furnished pursuant to the preceding subparagraphs must be submitted.

Any person who refuses or fails to submit a declaration under the first paragraph is deemed, for the purposes of section 14, to hold 10% or more of the voting shares of the converted company.

DIVISION V**TRANSITIONAL PROVISIONS**

16. Notwithstanding any provision to the contrary in the Act respecting insurance and the Companies Act, the term of each director of the converted company elected at a meeting held before 31 December 2003 may be of three years.

17. Preferred Shares, Series 1 of the converted company issued to replace Class B Non-Cumulative Preferred Shares, Series 1, so long as they have not been exchanged or converted and until the date on or after which they may be redeemed by the company, are deemed to be Class 1 funds within the meaning of the Lignes directrices de l'inspecteur général des institutions financière en matière de suffisance de fonds propres (Assurance de personnes - Novembre 1997).

18. The converted insurance company shall be exempt, in respect of all recorded shareholders, from the requirements of sections 77 and 78 of the Securities Act (R.S.Q., chapter V-1.1) for each fiscal year ending before 1 January 2003. The company shall, however, send to registered shareholders, other than holders of debt securities, an annual statement of its financial situation, a statement of income and the auditor's report if the report contains a reserve, as well as quarterly statements of income. The comprehensive financial statements and the annual report may be examined at the head office of the company or at the Commission des valeurs mobilières du Québec. The company shall send the documents, free of charge, to any registered shareholder other than a holder of debt securities who so requests, and shall make the information contained in the documents available by means of electronic communication accessible to the public.

DIVISION VI

COMING INTO FORCE

19. This Act comes into force on 26 November 1999.

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1273-99, 24 November 1999

An Act to provide for the implementation of agreements with the Mohawk Nation (1999, c. 53)

— **Coming into force**

COMING INTO FORCE of the provisions of the Act to provide for the implementation of agreements with the Mohawk Nation

WHEREAS the Act to provide for the implementation of agreements with the Mohawk Nation (1999, c. 53) was assented to on 5 November 1999;

WHEREAS under section 22 of the Act, its provisions shall come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 24 November 1999 as the date of coming into force of those provisions;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Native Affairs:

THAT 24 November 1999 be fixed as the date of coming into force of the provisions of the Act to provide for the implementation of agreements with the Mohawk Nation (1999, c. 53).

MICHEL NOËL DE TILLY
Clerk of the Conseil exécutif

3231

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1293-99, 24 November 1999

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Solid waste removal

— Montréal

— Amendments

Decree amending the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region

WHEREAS the Government made the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.29);

WHEREAS the contracting parties within the meaning of that Decree have applied to the Minister of Labour for certain amendments to that Decree;

WHEREAS sections 2, 6.1 and 6.2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) authorize the Government to issue a decree ordering the extension of a collective agreement and to amend an extension decree at the request of the contracting parties by making, where applicable, the amendments it deems expedient;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft of the amending Decree attached hereto was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 December 1998 and, on that same date, in a French language newspaper and an English language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make that draft Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region*

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1 and 6.2)

1. The first “WHEREAS” of the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region is amended by replacing the name “L’Association des entrepreneurs de services en environnement du Québec Inc.” by the name “RÉSEAU environnement Inc.”.

2. Section 3.01 of the Decree is replaced by the following:

“**3.01.** The standard workweek shall not exceed 41 hours extended over a maximum of six days, from Monday to Saturday, unless over the six days the employee was not able to complete his week of 41 hours. It shall be reduced to 40 hours as of October 1, 2000.”.

3. Section 5.05 of the Decree is replaced by the following:

“**5.05.** An employee called to work on Sundays receives a wage at least equal to 4.5 times the increased hourly wage increased in accordance with section 4.02 that he receives during one standard workday, except where he completes his standard workday on Saturday.”.

4. Section 6.01 of the Decree is replaced by the following:

* The last amendment to the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (R.R.Q. 1981, c. D-2, r.29) was brought by the decree made by Order in Council No. 757-98 dated 3 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2216). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

“6.01. Minimum hourly wages are as follows:

**As of
8 December 1999**

(1) Full-time employee:

(a) Driver:

i. self-loading truck \$16.90;

ii. side-loading truck \$17.79;

iii. other vehicle \$16.69;

(b) Helper \$16.37;

(2) Part-time employee:

(a) Truck driver, any category \$16.11;

(b) Helper \$15.83.”.

5. Section 6.03 of the Decree is amended by replacing “5 h” by “3 h”.

6. Section 7.02 of the Decree is replaced by the following:

“7.02. As of 8 December 1999, the employer remits each month to the Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal a premium in the amount of \$52.00 for each insurable employee in accordance with the group insurance plan adopted by the contracting parties and administered by the committee.”.

7. Section 8.04 of the Decree is replaced by the following:

“8.04. The holiday pay is payable to the employee who worked on the holiday, at his employer’s request. It is also payable to the employee who worked on the workday preceding and following the holiday and on the collection day, doubled because of the holiday.”.

8. Section 8.05 of the Decree is amended by deleting, in subsection 1, the words “a Saturday or”.

9. Section 10.03 of the Decree is amended by replacing the words “falling on a working day” by the words “if that day is a workday for him”.

10. Section 13.01 of the Decree is replaced by the following:

“13.01. This Decree remains in force until January 1, 2000. Thereafter, it is automatically renewed from year to year unless one of the contracting parties opposes the renewal by sending written notice to that effect to the Minister of Labour and to the other contracting parties during July of the year 2000 or during July of any subsequent year.”.

11. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3235

Gouvernement du Québec

O.C. 1294-99, 24 November 1999

Labour Code
(R.S.Q., c. C-27)

Application of the definition of “employee” given in the Labour Code to certain public servants of the Conseil du trésor

WHEREAS under subparagraph 3.2 of paragraph 1 of section 1 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), “employee” does not include a public servant of the Conseil du trésor, except in the cases that the Government may determine by order;

WHEREAS under Order in Council 760-98 dated 3 June 1998, the following civil servants were included in the definition of “employee” given in the Labour Code: those of the Conseil du trésor in the Direction générale de l’administration and those whose services have been made available to the Minister responsible for the administration of the Act respecting Government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1), except the public servants in the office of the associate secretary, Services gouvernementaux, and in the Direction des ressources humaines;

WHEREAS it is expedient to include in the definition of “employee” given by the Labour Code the public servants of the Conseil du trésor in the Secrétariat de Centraide secteur public and those in the Service du fichier;

WHEREAS it is expedient to maintain the exclusion from the definition of “employee” given in the Labour Code of the public servants of the Conseil du trésor in the Direction des communications who were formerly in the office of the Secretary;

WHEREAS it is expedient to remove from the definition of “employee” given in the Labour Code the public servants of the Conseil du trésor acting as the administrators of the Lotus Notes groupware and those directly supporting the data banks related to the negotiation function;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour and of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the following public servants be included in the definition of “employee” given by paragraph 1 of section 1 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27): the public servants of the Conseil du trésor in the Direction générale de l’administration, the Secrétariat de Centraide secteur public, the Service du fichier and those whose services have been made available to the Minister responsible for the administration of the Act respecting Government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1), except the public servants in the office of the associate secretary, Services gouvernementaux, the Direction des ressources humaines, the Direction des communications and those acting as the administrators of the Lotus Notes groupware, as well as those directly supporting the data banks related to the negotiation function;

THAT this Order in Council replace Order in Council 760-98 dated 3 June 1998.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Draft Regulations

Draft Regulation

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9)

Parks — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Parks Regulation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to establish the zoning for the Parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. The park will be divided into 3 zones, that is, preservation zones (159 km²) intended to protect the exceptional elements in the park, recreation zones (66 km²) corresponding to areas reserved for the discovery and exploration of the natural environment and service zones (0.5 km²) intended for the reception and, where applicable, accommodation of visitors.

To that end, the draft Regulation will amend the Parks Regulation by adding thereto Schedule 20 which will establish the new zoning.

To date, study of the matter has revealed no negative impact on the public and businesses, except that hunting activities will be excluded from the territory of the park.

Further information may be obtained by contacting:

Mr. Guy LeRouzès
Secteur Faune et Parcs
Direction des parcs québécois
675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage
Québec (Québec)
G1R 5V7

Telephone: (418) 521-3935 extension 4849
Fax: (418) 644-8932

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Parks Regulation*

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9, s. 9)

1. The Parks Regulation is amended by adding the following at the end of section 1:

“Schedule 20: Parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie”.

2. Schedule 20 attached to this Regulation is added after Schedule 19.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

* The Parks Regulation, made by Order in Council 567-83 dated 23 March 1983 (1983, *G.O.* 2, 1399), was last amended by the Regulation made by Order in Council 191-99 dated 10 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 277). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 1274-99, 24 November 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville d'Asbestos and Municipalité de Trois-Lacs

WHEREAS each of the municipal councils of Ville d'Asbestos and Municipalité de Trois-Lacs adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS no objections were sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of Ville d'Asbestos and Municipalité de Trois-Lacs be constituted, on the following conditions:

1. The name of the new town is "Ville d'Asbestos". However, the town will consult the voters at the first general election and then apply, if need be, for a change of name in accordance with the Act respecting municipal territorial organization.

2. The description of the territory of the new town is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 7 September 1999; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new town is governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

4. The new town will be part of the Municipalité régionale de comté d'Asbestos.

5. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum shall be half the members in office plus one. The current mayors will alternate each month as mayor and deputy mayor of the provisional council. The mayor of the former Ville d'Asbestos shall serve first as mayor of the new town.

If a seat is vacant at the time of the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the term of the provisional council, one additional vote shall be allotted to the mayor of the former municipality of origin of the council member whose seat has become vacant.

The mayor of the former Ville d'Asbestos and the mayor of the former Municipalité de Trois-Lacs shall continue to sit on the council of the Municipalité régionale de comté d'Asbestos until the first general election and they shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council.

Throughout the term of the provisional council, the elected municipal officers shall receive a remuneration equivalent to that which was in force in the former Ville d'Asbestos before the coming into force of this Order in Council, until the council of the new town decides otherwise.

6. The first sitting of the provisional council shall be held on the second Tuesday following the coming into force of this Order in Council; it shall be held at 7:30 p.m. in the municipal hall of the former Ville d'Asbestos.

7. The first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the coming into force of this Order in Council. If that date falls on the first Sunday in January, the first general election shall be postponed to the first Sunday in February. Likewise, if that date falls on the first Sunday in July, the general election shall be postponed to the first Sunday in September. The second general election shall be held on the first Sunday in November 2003.

The council of the new town shall be composed of seven members, that is, a mayor and six councillors. From the first general election, the councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

8. For the first and second general elections, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former *Municipalité de Trois-Lacs*, shall be eligible for seat 2; the Act respecting elections and referendums in municipalities apply to the mayor's seat and to seats 1, 3, 4, 5 and 6.

9. Mr. Yvan Provancher, clerk of the former *Ville d'Asbestos*, will act as the clerk of the new town.

10. If the former municipalities adopted budgets for the fiscal year during which this Order in Council comes into force, they shall continue to be applied by the council of the new town and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their respective populations on 1 January 1999 in accordance with Order in Council 1433-98 dated 27 November 1998 amended by Order in Council 636-99 dated 9 June 1999 respecting the population of municipalities.

11. Amounts paid under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) shall be shared between the former municipalities in proportion to their respective populations on 1 January 1999 in accordance with Order in Council 1433-98 dated 27 November 1998 amended by Order in Council 636-99 dated 9 June 1999 respecting the population of municipalities.

12. The terms and conditions for apportioning the costs of shared services provided for in intermunicipal agreements in force before the coming into force of this Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

13. The business tax in force on the territory of the former *Ville d'Asbestos* before the coming into force of this Order in Council shall apply to the territory of the new town, except for the places of business existing on the territory of the former *Municipalité de Trois-Lacs* before the coming into force of this Order in Council, for a five-year period starting from the coming into force of this Order in Council.

14. Any surplus accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall be used for the benefit of the taxpayers in the sector made up of the territory of the former municipality on whose behalf it was accumulated. It may be used to carry out public works in the sector made up of the territory of that former municipality, to reduce the taxes applicable to all the immovables in that sector or to repay debts chargeable to the whole sector.

15. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall remain charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

16. The balance in principal and interest of all the loans contracted under by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that contracted them, in accordance with the taxation clauses in those by-laws.

If the new town decides to amend the taxation clauses of those by-laws in accordance with law, those amendments may affect the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality exclusively.

17. The balance in principal and interest of the amounts owing to the *Société québécoise d'assainissement des eaux* under the agreement signed between the *Gouvernement du Québec* and the former *Ville d'Asbestos* on 6 November 1984 remains charged to the immovables in the sector made up of the territory of that former town.

18. Any debt or gain that may result from legal proceedings in respect of an act performed by a former municipality shall remain charged to or used for the benefit of all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

19. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new town in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of

the new town, provided that such a by-law comes into force within six years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new town.

20. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville d'Asbestos".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former Ville d'Asbestos, which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) amended by section 273 of Chapter 40 of the Statutes of 1999 apply to the municipal housing bureau of the new town as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act amended by the same section 273.

The members of the bureau shall be the members of the municipal housing bureau of the former Ville d'Asbestos until a new election is held.

21. Notwithstanding section 119 of the Act respecting municipal territorial organization amended by section 202 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, the new town shall use the values entered on the real estate assessment rolls of the former municipalities filed for the fiscal years 2000, 2001 and 2002. Those rolls shall become the real estate assessment roll of the new town for the fiscal years 2000, 2001 and 2002.

22. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new town.

23. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE D'ASBESTOS, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ D'ASBESTOS

The current territory of Municipalité de Trois-Lacs and Ville d'Asbestos, in the Municipalité régionale de comté d'Asbestos, comprising in reference to the cadastres of the townships of Shipton, Tingwick and Village d'Asbestos, the lots or parts thereof and their

present and future subdivisions, as well as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereinafter, namely: starting from the meeting point of the centre line of Trois Lacs (Lac Richmond) with the northeastern extension of the dividing line between lots 1166 and 1167 of the cadastre of Canton de Tingwick; thence, successively, the following lines and demarcations: southwesterly, successively, the said extension across Trois Lacs (Lac Richmond) and lots 1160 and 1164 of the cadastre of Canton de Tingwick, the said dividing line between lots then the dividing line between lots 1170 and 1171 of the said cadastre to the dividing line between the cadastres of the townships of Tingwick and Shipton; northwesterly, part of the said line dividing the cadastres to the southeastern line of lot 8C of Rang 1 of the cadastre of Canton de Shipton; in reference to that cadastre, southwesterly, part of the southeastern line of lot 8C of Rang 1 to the apex of the northern angle of lot 7B of Rang 1; successively southeasterly and southwesterly, the northeastern and southeastern lines of the said lot; southeasterly, the northeast side of the right-of-way of a road dividing lots 6A and 6B of the said range to the north side of the right-of-way of another road (shown on the original) crossing lot 6B of Rang 1; in a general easterly direction, the north side of the right-of-way of the said road to the northern extension, across the said road, of the eastern line of lot 5B-17 of Rang 1; southerly, successively, the said extension and the eastern line of lots 5B-17, 5B-3 and 5B-4 of Rang 1; successively easterly and southwesterly, the northern and southeastern lines of lot 5B-4 of Rang 1 to the northeastern side of the right-of-way of a road dividing lots 5A and 5B of Rang 1; successively southeasterly, southerly and southwesterly, the northeast side, the east side and the southeast side of the right-of-way of the said road, crossing lot 4B of Rang 1 in its second section and dividing lots 4B and 4A from lot 3A of Rang 1 in its third section to the dividing line between ranges 1 and 2; northwesterly, part of the said dividing line between the ranges to the southeastern line of lot 4B of Rang 2; southwesterly, successively, the southeastern line of lots 4B and 4A of Rang 2, a straight line across a public road, joining the apex of the southern angle of lot 4A of Rang 2 to the apex of the eastern angle of lot 4C of Rang 3, then the southeastern line of lots 4C and 4B of Rang 3; northwesterly, the southwestern line of lots 4B and 5B of the said range, that line crossing Route 249 that it meets; southwesterly, successively, part of the southeastern line of lot 6C and the southeastern line of lot 6B of the said range; northwesterly, the northeastern line of lots 6A and 7A of the said range; northwesterly, the southeastern line of lot 8A of Rang 3 and part of the southeastern line of lot 8B of Rang 4 to the northwestern side of the new right-of-way of Chemin Saint-Georges Nord; southwesterly, the northwest side of the said right-

of-way, in lot 8B of Rang 4, to the eastern side of the right-of-way of a public road (Chemin Saint-Georges, Danville); northerly, the east side of the said right-of-way along a bearing of $0^{\circ} 42' 50''$ over a distance of 28.37 metres; westerly, crossing the said road and in lot 8B of the said range, a straight line along a bearing of $276^{\circ} 07' 46''$ and measuring 32.48 metres; southerly, a straight line along a bearing of $190^{\circ} 03' 39''$ and measuring 41.56 metres then southeasterly, a straight line along a bearing of $153^{\circ} 42' 08''$ and measuring 36.31 metres to the centre line of a former public road (shown on the original) separating lot 8B from lots 7B, 7F, 7C and 7D of Rang 4; southwesterly, the centre line of the said road along a bearing of $216^{\circ} 55' 48''$ over a distance of 423.45 metres; southeasterly, crossing the right-of-way of the said road and across lot 7D of Rang 4, a straight line along a bearing of $126^{\circ} 55' 48''$ to the west side of the right-of-way of Chemin Saint-Claude; successively southerly and southwesterly, the west and northwest sides of the former and new right-of-way of the said road passing through lots 7D and 7E of Rang 4 and lot 7B of Rang 5 to the intersection of the said right-of-way with the dividing line between lots 7B and 6E of Rang 5; southwesterly, the dividing line between lots 7B and 6E of the said range, crossing Rivière Danville that it meets; northwesterly, part of the dividing line between lots 7B and 7A of Rang 5 to the centre line of Rivière Danville; in a general northwesterly direction, the centre line of the said river downstream, passing to the left of the island located in lot 12B of Rang 5, to the southwestern extension of the southeastern line of lot 14D of Rang 5; successively northeasterly, northerly and northwesterly, the said extension and the southeastern, eastern and northeastern line lot 14D of Rang 5; northeasterly, successively, the northwestern line of lot 14F of the said range, crossing Chemin Haslett (shown on the original) that it meets, the northwestern line of lot 14G of the said range and part of the northwestern line of lot 14H of the said range to a point 262.65 metres to the southwest of the dividing line between ranges 5 and 4 measured along the northwestern line of lot 14H of the said range; northeasterly, a straight line along a bearing of $40^{\circ} 01' 58''$ and measuring 262.59 metres in lot 14H of Rang 5 and 126.60 metres in lot 14 of Rang 4; northeasterly, in lot 14 of Rang 4, successively, the following straight lines: along a bearing of $66^{\circ} 27' 51''$ and measuring 213.19 metres, northeasterly along a bearing of $27^{\circ} 56' 59''$ and measuring 266.37 metres, northerly along a bearing of $358^{\circ} 22' 27''$ and measuring 120.68 metres, northeasterly along a bearing of $37^{\circ} 21' 08''$ and measuring 80.83 metres to the northwestern line of lot 14 of Rang 4 along a bearing of $37^{\circ} 59' 39''$ over a distance of 148.21 metres; southeasterly, a straight line along a bearing of $127^{\circ} 21' 22''$, crossing lots 14 and 13B of Rang 4, to the dividing line between lots 13B and 12E of the said range; northeasterly, part of the dividing line between

lots 12E and 13B of the said range to the west side of the right-of-way of Chemin Haslett (shown on the original) limiting to the east lot 13B of the said range; successively northerly and northeasterly, the west and northwest sides of the right-of-way of the said road limiting to the east lot 13B of the Rang 4 to the southwestern side of the right-of-way of Chemin Taylor (shown on the original); southeasterly, a straight line crossing Chemin Haslett (shown on the original) to the apex of the northern angle of lot 12E-1 of Rang 4; southeasterly, the southwestern line of lot 12E-1 of the said range; northeasterly, successively, the southeastern line of lots 12E-1 of Rang 4 and 12A-18 of Rang 3 and part of the southeastern line of lot 12A-17 of Rang 3 to the southeastern extension of the southwestern line of lot 12A-8 of Rang 3; southeasterly, in lot 12A of Rang 3, the said extension to its meeting point with the southwestern extension of the southeastern line of lot 12A-19 of Rang 3; northeasterly, successively, the said extension and the southeastern line of lots 12A-19 and 12A-20 of Rang 3; northwesterly, part of the northeastern line of lot 12A-20 over a distance of 3.05 metres; northeasterly, a straight line in lot 12A of Rang 3, parallel to the southeastern side of the right-of-way of Chemin Haslett (shown on the original) to the dividing line between lots 12A and 12C-1 of Rang 3; northwesterly, part of the said dividing line between the lots to the northwestern line of lot 12C-1 of Rang 3; northeasterly, the northwestern line of the said lot; northwesterly, a straight line along a bearing of $331^{\circ} 33' 50''$ to the northwest side of the right-of-way of Route 255, the latter line crossing Chemin Haslett (shown on the original), part of lot 13A of Rang 3, lots 13A-3 and 13A-7 of the said range and ending in lot 13A-6 of the said range; northeasterly, the northwestern side of the right-of-way of Route 255 to the northern extension of the western line of lot 12G-97 of Rang 3; northerly, a straight line in lot 12G to its meeting point with the western extension of the northern line of lot 12G-89 of the said range, 91.44 metres (300 feet) from the apex of the northwestern angle of the said lot measured along the said extension; easterly, successively, the said extension over a distance of 91.44 metres (300 feet), the northern line of lots 12G-89 in declining order to 12G-71 of Rang 3, that line crossing Route 255 that it meets, then a straight line in lot 12G-95, parallel to the northern line of lot 12G-61, 36.58 metres (120 feet) from the latter to its meeting point with the dividing line between lots 11D and 12G, corresponding to the apex of the northwestern angle of lot 11D-164 of Rang 3; northeasterly, part of the southeastern line of lot 12G of Rang 3 to the dividing line between Ranges 2 and 3, that line crossing the right-of-way of a railroad (lot 31 of the cadastre of Canton de Shipton) and Route 255 that it meets; northwesterly, part of the said dividing line between ranges to the northwestern line of lot 12A of Rang 3; northeasterly, the northwestern line of lots 12A and 12E

of Rang 2, that line extended to the centre line of Rivière Nicolet Sud Ouest; in a general easterly direction, the centre line of the said river upstream to the northeastern extension of the dividing line between lots 10A and 11C of Rang 2; southwesterly, the said extension to the left bank of the said river; in a general easterly direction, the left bank of the said river to the dividing line between ranges 1 and 2; northwesterly, the extension of the said dividing line between ranges to the centre line of Rivière Nicolet Sud Ouest; finally, in a general easterly direction, successively, the centre line of the current bed of the said river upstream then the centre line of Trois Lacs (Lac Richmond) to the starting point.

The said limits define the territory of the new Ville d'Asbestos.

In this description, the bearings refer to the SCOPQ coordinates NAD 83 (Zone 7) and the distances are given in metres (SI).

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière
sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 7 September 1999

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

A-246/1

3232

Gouvernement du Québec

O.C. 1275-99, 24 November 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Municipalité de Compton and
the Municipalité de Compton Station

WHEREAS each of the municipal councils of the Municipalité de Compton and the Municipalité de Compton Station adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS no objections were sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of the Municipalité de Compton and the Municipalité de Compton Station be constituted, on the following conditions:

1. The name of the new municipality is "Municipalité de Compton".

2. The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 7 September 1999; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new municipality is governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality will be part of the Municipalité régionale de comté de Coaticook.

5. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum shall be half the members in office plus one. The current mayors will alternate as mayor and deputy mayor of the provisional council for each one-month period beginning on the date of coming into force of this Order in Council. The mayor of the former Municipalité de Compton shall serve first as mayor of the new municipality.

If a seat is vacant at the time of the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the term of the provisional council, one additional vote shall be allotted to the mayor of the former municipality of origin of the council member whose seat has become vacant. If the seat that is or becomes vacant is that of the mayor, the councillors from the mayor's former municipality shall designate by an absolute majority a councillor among them who will be allotted the additional vote; in such a case, the designated councillor shall act as the

deputy mayor and the mayor of the other former municipality shall act as the mayor during the term of the provisional council. If both mayor positions become vacant, a draw of lots from among the designated councillors shall decide which one will be the mayor and which one will be the deputy mayor for the term of the provisional council.

Throughout the term of the provisional council, the elected municipal officers shall receive the same remuneration as the remuneration they were receiving before the coming into force of this Order in Council.

Each mayor of a former municipality shall continue to receive his remuneration as a mayor when acting as the deputy mayor.

If the mayor of the new municipality was chosen by a draw of lots because the two mayor positions have become vacant, he is entitled to the same remuneration as the remuneration that was paid to the mayor of his former municipality.

After the first election of the council members of the municipality resulting from the amalgamation and as soon as they take office, the remuneration of the mayor and councillors is that to which the mayor and councillors of the former *Municipalité de Compton Station* are entitled on the date of coming into force of this Order in Council, until the new council adopts a remuneration by-law in accordance with the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001) or until the law provides for a minimum remuneration higher than that payable by the former *Municipalité de Compton* on that date.

The mayors of the former municipalities shall continue to sit on the council of the *Municipalité régionale de comté de Coaticook* until the first general election and they shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council; if the position of either mayor becomes vacant, only the mayor in office may sit on the council of the regional county municipality.

6. The first sitting of the provisional council shall be held on the second Tuesday following the coming into force of this Order in Council; it shall be held at the municipal office of the former *Municipalité de Compton*, 3, chemin de Hatley.

7. The first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the coming into force of this Order in Council. If that date falls on the first Sunday in January, Easter, the first Sunday in July or the first Sunday in August, the first general election

shall be postponed to the first Sunday of the next month. The second general election shall be held on the first Sunday of November 2003.

The council of the new municipality shall be composed of seven members, that is, a mayor and six councillors. From the first general election, the councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

For the first general election and for partial elections held before the general election of 2003, only those voters who are entitled to be entered on the voters' list of the sector made up of the territory of the former *Municipalité de Compton* shall elect the council members on seats 1, 3 and 5; only those voters who are entitled to be entered on the voters' list of the sector made up of the territory of the former *Municipalité de Compton Station* shall elect the members on seats 2, 4 and 6.

For the second general election, the new municipality shall be divided into electoral districts, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2).

8. For the second general election and for each partial election held before, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities, if such election were an election of the council members of the former *Municipalité de Compton*, shall be eligible for seats 1, 3 and 5; only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former *Municipalité de Compton Station* shall be eligible for seats 2, 4 and 6.

If a person elected as a councillor no longer meets the eligibility condition prescribed in the first paragraph in the course of his term, his seat shall become vacant. To ascertain whether a seat has become vacant, the *Commission municipale du Québec* has jurisdiction and, to exercise that jurisdiction, sections 320 to 328 of the Act respecting elections and referendums in municipalities apply, adapted as required.

9. Ms. Sylvie Dolbec, secretary-treasurer of the former *Municipalité de Compton*, will act as the secretary-treasurer and director general of the new municipality.

Ms. Manon Bergeron, secretary-treasurer of the former *Municipalité de Compton Station*, will act as the assistant secretary-treasurer of the new municipality.

10. If the former municipalities adopted budgets for the fiscal year during which this Order in Council comes into force, they shall continue to be applied by the

council of the new municipality and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992 amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as it appears in the financial statements of those former municipalities for the fiscal year preceding the year during which this Order in Council comes into force.

11. If section 10 applies, the part of the subsidy granted by the Government under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) related to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed by that part, shall constitute a reserved amount to be paid into the general fund of the new municipality.

12. The terms and conditions for apportioning the costs of shared services provided for in intermunicipal agreements in force before the coming into force of the Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

13. The Régie intermunicipale des bureaux municipaux de Compton shall cease to exist as of the coming into force of this Order in Council.

14. The working fund of the former Municipalité de Compton shall be abolished at the end of the last fiscal year for which that former municipality adopted a budget before the coming into force of this Order in Council. The part of that fund that is not committed on that date shall be added to the surplus accumulated on behalf of that former municipality and shall be dealt with in accordance with section 15.

A new working fund in the amount of \$75 276 shall be constituted for the new municipality using a contribution taken from the surpluses accumulated on behalf of each of the former municipalities or, if the surpluses are too small, from the subsidy granted by the Government under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM), which must be used to make that contribution first and foremost. In accordance with these rules, the working fund shall be constituted as follows:

— a contribution of \$51 250 from the former Municipalité de Compton;

— a contribution of \$24 026 from the former Municipalité de Compton Station.

15. Any surplus accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which it adopted a separate budget shall be used first and foremost to constitute the working fund in accordance with section 14. Any balance shall be used for the benefit of the taxpayers of that former municipality; it may be used to carry out public works in the sector made up of the territory of that former municipality, to reduce the taxes applicable to all the taxable immovables in that sector or to repay debts chargeable to the whole sector.

16. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall remain charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

17. The balance in principal and interest of the loans contracted by the former Municipalité de Compton under by-laws Nos. 105a, 207 and 220 remains charged to the users of the water and sewerage system of the sector made up of the territory of the former Municipalité de Compton, in accordance with the taxation clauses in those by-laws. If the new municipality decides to amend the taxation clauses of those by-laws in accordance with law, those amendments may affect the immovables linked to the water and sewerage system only.

18. The balance in principal and interest of all the loans contracted under by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council and not covered by section 17 shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that contracted them, in accordance with the taxation clauses in those by-laws.

If the new municipality decides to amend the taxation clauses of those by-laws in accordance with the law, those amendments may affect the immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality only.

19. Any debt or gain that may result from legal proceedings in respect of an act performed by a former municipality shall remain charged to or used for the benefit of all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

20. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Municipalité de Compton".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former Municipalité de Compton, which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) amended by section 273 of Chapter 40 of the Statutes of 1999 apply to the municipal housing bureau of the new municipality as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act also amended by the same section 273.

The members of the bureau shall be the members of the municipal housing bureau of the former Municipalité de Compton.

21. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

22. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of the new municipality, provided that such a by-law comes into force within three years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new municipality.

23. In accordance with the Order in Council concerning the amendment to the agreement respecting the Cour municipale de Coaticook, which will be made under the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Cour municipale de Coaticook will have jurisdiction over the territory of the new municipality.

24. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW MUNICIPALITÉ DE COMPTON, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE COATICOOK

The current territory of the municipalities of Compton and Compton Station, in the Municipalité régionale de comté de Coaticook, comprising in reference to the cadastres of the Canton de Compton and the villages of Compton and Waterville, the lots or parts thereof and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, streets railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole included in the two perimeters described hereinafter, namely:

First perimeter

Starting from the apex of the northeastern angle of the Canton de Compton; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to the cadastre of the said township, southerly, the eastern line of the said township, that line crossing Chemin du Dixième Rang, Route 251, Rivière aux Saumons, Chemin Viens, Route 208, Chemin de Moe's River, Chemin Audet, Rivière Moe three times and Route 206 that it meets; westerly, the southern line of the said township, that line crossing Route 206, Chemin Cotnoir, Rivière Coaticook, Route 147, the right-of-way of a railway (lot 1039), roads Perras, Grenier, Perreault, Pouliot and Quirion that it meets; northerly, part of the western line of Canton de Compton to the northern line of lot 21A of Rang 1, that line crossing roads Dubé and Vaillancourt, Route 208, roads Dubuc and Dessaints, Ruisseau Bradley and roads Côté, Paré and Swede that it meets; easterly, the northern line of lots 21A and 21C of Rang 1; southerly, the eastern line of lots 21C and 21B of the said range; easterly, successively, the northern line of lot 20B of Rang 2 extended across Chemin du Brûlé that it meets, the northern line of lot 20D of the said range then the northern line of lot 20A of Rang 3, the latter crossing Chemin de Compton and the right-of-way of a railroad (lot 1037) that it meets; northerly, successively, the western line of lots 21A and 22A of Rang 4 and the western line of lot 334 of the cadastre of Village de Waterville, the latter line extended to the centre line of Rivière Coaticook; in a general southeasterly direction, the centre line of the said river upstream and passing to the southwest of lot 333 (island) of the cadastre of Village de Waterville to the western extension of the northern line of lot 22A of Rang 4 of the cadastre of Canton de Compton; in reference to the latter cadastre, easterly, successively, the said extension, the northern

line of lot 22A of Rang 4 and part of the northern line of lot 22B of the said range to the apex of the southwestern angle of lot 23B of the said range; northerly, successively, the western line of lots 23B and 23A of the said range; easterly, the northern line of lot 23A of the said range; northerly, successively, the western line of lots 24A, 24B, 25A, 25B, 26A and 27A of Rang 5, the latter line crossing Chemin Carrier that it meets, then the western line of lots 28A, 28B and 28C of the said range, the latter line crossing Chemin McVety that it meets; finally, easterly, part of the northern line of Canton de Compton to the starting point, that line crossing Chemin McVety, Route 147, Rivière Moe, Rivière aux Saumons, Chemin de Cookshire and Route 251 that it meets.

Second perimeter

Starting from the apex of the northwestern angle of Canton de Compton; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to the cadastre of Canton de Compton, easterly, part of the northern line of the said township to the eastern line of lot 28I of Rang 2, that line crossing Chemin Paquette, the right-of-way of a railroad (lot 28I of Rang 1), Rivière Massawippi and Chemin Astbury that it meets; southerly, successively, the eastern line of lot 28I of Rang 2, that line crossing Route 143 that it meets, the eastern line of lot 28D of the said range, that line crossing Rivière Coaticook that it meets and extended across the right-of-way of a railroad (lot 1038) that it meets then the eastern line of lot 27C of the said range; westerly, successively, the southern line of lot 27C of Rang 2, that line extended across the right-of-way of a railroad (lot 1038) that it meets, the southern line of lot 27B of the said range crossing Rivière Coaticook that it meets then the southern line of lot 27A of the said range crossing Route 143 that it meets; southerly, successively, the eastern line of lots 26E and 26D of Rang 1, that line extended across Route 143 that it meets then the eastern line of lots 26C, 26F, 25G, 25B, 25C, 24D and 24E of the said range; westerly, successively, the southern line of lot 24E of the said range, extended across Chemin Gosselin that it meets, to the apex of the southeastern angle of lot 24G of the said range, the southern line of lots 24G, 24B and 24A of the said range, that latter line crossing Chemin de Val-Estrie that it meets; finally, northerly, part of the western line of Canton de Compton to the starting point, that line crossing Route 143, Rivière Massawippi and the right-of-way of a railroad (lot 28I of Rang 1) that it meets.

The said perimeters define the limits of the territory of the new Municipalité de Compton.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 7 September 1999

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

C-284/1

3233

Gouvernement du Québec

O.C. 1276-99, 24 November 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville de Lachine and Ville de Saint-Pierre

WHEREAS each of the municipal councils of Ville de Lachine and Ville de Saint-Pierre adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two towns under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS objections were sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application with the amendments proposed by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, which was approved by the councils of the applicant municipalities;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of Ville de Lachine and Ville de Saint-Pierre be constituted, on the following conditions:

1. The name of the new town is “Ville de Lachine”.
2. The description of the territory of the new town is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 12 November 1999; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.
3. The new town is governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
4. The new town will be part of the Communauté urbaine de Montréal.
5. The following legislative provisions governing the former Ville de Lachine and the former Ville de Saint-Pierre apply to the new town:
 - sections 17 and 22 of the Act to incorporate the town of St. Pierre (1908, c. 100);
 - section 67 of the Act to consolidate and amend the charter of the town of Lachine and to incorporate it as a city (1909, c. 86);
 - section 17 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1912, 2, c. 57);
 - section 17 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1913-1914, c. 79);
 - section 1 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1919, c. 99)
 - section 2 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1933, c. 125);
 - section 9 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1942, c. 80);
 - section 3 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1945, c. 78), as amended by section 12 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1949, c. 82);
 - section 19 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1945, c. 78);

— section 2 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1948, c. 56);

— section 2 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1952-1953, c. 68);

— sections 5 and 8 of the Act to amend the charter of the town of St. Pierre (1955-1956, c. 98);

— section 5 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1956-1957, c. 76);

— sections 2, 3, 4 and 7 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1958-1959, c. 56);

— section 3 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1974, c. 92);

— paragraph 1 of section 1 and sections 2, 4, 5, 6 and 7 of the Act to amend the charter of the city of Lachine (1983, c. 66).

6. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of eleven 11 representatives: the eight municipal councillors and the mayor of the former Ville de Lachine and two representatives designated by resolution of the former Ville de Saint-Pierre and chosen from among the council members of the former Ville de Saint-Pierre. The mayor of the former Ville de Lachine shall be mayor of the provisional council. The quorum of the provisional council shall be half the members in office plus one. Should the mayor be unable to sit on the provisional council, he shall be replaced by the deputy mayor.

Throughout the term of the provisional council, the council members shall receive the same remuneration as the remuneration that was paid to the elected municipal officers of the former Ville de Lachine before the coming into force of this Order in Council.

If the council of Ville de Saint-Pierre fails to designate its two representatives on the provisional council before the coming into force of this Order in Council, the provisional council shall, at its first sitting, designate those two representatives from among the council members of the former Ville de Saint-Pierre.

7. The first sitting of the provisional council shall be held on 10 January 2000 at 8:00 p.m., in the council room of the town hall of Ville de Lachine, 1800, boulevard Saint-Joseph, Lachine, without further notice.

Throughout the term of the provisional council, the elected municipal officers of the former Ville de Saint-

Pierre in office upon the coming into force of this Order in Council and not designated to sit on the provisional council in accordance with section 6 shall receive the same remuneration as before the coming into force of this Order in Council until the end of the term for which they were elected. The remuneration paid to the mayor of the former Ville de Saint-Pierre to sit on the council of the Communauté urbaine de Montréal, or on a committee or commission within it, shall continue to be paid by the new town until the end of the term for which he was elected mayor.

8. The first general election shall be held on 5 November 2001. The second general election shall be held on the first Sunday in November 2005.

9. The council of the new town shall be composed of ten members, that is, a mayor and nine councillors. The quorum of the council of the new town shall be half the members in office plus one.

10. For the first general election and for any subsequent partial election held before the second general election, the territory of the new town shall be divided into nine electoral districts: the eight electoral districts of the former Ville de Lachine and a ninth district, made up of the territory of the former Ville de Saint-Pierre. Only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former Ville de Lachine, shall be eligible in the districts of Saint-Louis, Émery-Provost, Edgar-Leduc, Sainte-Anne, Vieux-Lachine, Fort-Rolland, William-MacDonald and Summerlea in the former Ville de Lachine; only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former Ville de Saint-Pierre shall be eligible in the district made up of the territory of that former town.

11. The first clerk of the new town shall be Ms. Sylvie Aubin, the first director general of the new town shall be Mr. Robert Bourgeois, the first deputy directors general of the new town shall be Mr. Pierre Bernardin and Mr. Alain Cardinal and the first treasurer of the new town shall be Mr. Marcel Paquin.

All the other public servants and employees of the former Ville de Lachine shall become employees of the new town, in the same positions, with the same privileges, salary and conditions of employment as in their former town.

All the other public servants and employees of the former Ville de Saint-Pierre shall become employees of the new town and they shall benefit from the same

privileges, salary and conditions of employment as in their former town in the positions to which they will be appointed by the council of the new town.

12. As soon as this Order in Council comes into force, the new town will take action to obtain the authorizations required to make the employees of the former Ville de Saint-Pierre eligible for the pension fund of the employees of the former Ville de Lachine. For the sole purpose of the retirement plan, those employees are considered as new employees whose benefits will be integrated as if they were the subject of a transfer agreement between the two former towns.

The new town will also take action to obtain the authorizations required so that all the employer's obligations with respect to the registered retirement savings plan of the employees of the former Ville de Saint-Pierre become null and void and be replaced by the employer's obligations with respect to the pension fund of the employees of the former Ville de Lachine.

13. Until the expiry of the contracts entered into by the former Ville de Saint-Pierre for the collection and removal of refuse, including selective collection, as well as for the supply of water by Ville de Montréal, the immovables and beneficiaries in the sectors made up respectively of the territory of the former Ville de Saint-Pierre and that of the former Ville de Lachine will be considered as distinct classes for the purposes of section 244.5 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1).

The costs incurred to transfer the water system of the former Ville de Saint-Pierre and to link it to the system of Ville de Lachine will be charged to the immovables and beneficiaries in the sector made up of the territory of the former Ville de Saint-Pierre. The new town may use for those purposes part of the subsidy it will receive under the Program d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM).

14. Section 474.1 of the Cities and Towns Act, amended by section 23 of Chapter 31 of the Statutes of 1998, does not apply to the adoption of the first budget of the new town.

15. Any surplus or deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the applicant municipalities adopted separate budgets shall be credited or charged to the new town.

16. Any tax levied under a loan by-law on all the taxable immovables of either former town shall be replaced by a tax levied on all the taxable immovables in the territory of the new town.

Any tax that was levied under a loan by-law on a sector of either former municipality shall remain charged to the sector originally covered by the tax.

The taxation clauses in those by-laws shall be amended accordingly.

17. The working fund of Ville de Lachine and that of Ville de Saint-Pierre shall become the working fund of the new town at the end of the last fiscal year for which the former towns adopted separate budgets. Amounts borrowed from those funds shall be repaid out of the general funds of the new town.

18. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville de Lachine".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureaus of the former towns of Lachine and Saint-Pierre, which are dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), amended by section 273 of the Chapter 40 of the Statutes of 1999, apply to the municipal housing bureau of the new Ville de Lachine as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act, also amended by that section 273.

The members of the bureau shall be the members of the municipal housing bureaus of the former towns of Lachine and Saint-Pierre. Notwithstanding the foregoing, as of the first general election held in the new town, the number of members shall be reduced to seven, including three representatives appointed by the municipal council, two by the tenants and two representatives of the socio-economic groups appointed by the Minister responsible for the Société d'habitation du Québec.

The director of the new municipal housing bureau shall be the director of the former Office municipal d'habitation de Lachine. All the other employees of the former municipal bureaus shall become employees of the new bureau, in the same positions, with the same status, salary and conditions of employment as in their former bureaus.

19. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new town in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new

subdivision by-law applicable to the whole territory of the new town, provided that such a by-law comes into force within four years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new town.

20. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new town.

21. In accordance with the Order in Council concerning the abolition of the Cour municipale de la Ville de Saint-Pierre, which will be made under the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Cour municipale de la Ville de Saint-Pierre will no longer have jurisdiction over the territory of the former Ville de Saint-Pierre.

In accordance with the Order in Council concerning the extension of the jurisdiction of the Cour municipale de la Ville de Lachine, which will be made under the Act respecting municipal courts, the Cour municipale de la Ville de Lachine will have jurisdiction over the territory of the new town.

22. This Order in Council comes into force on 1 January 2000.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE DE LACHINE, IN THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

The current territory of the towns of Saint-Pierre and Lachine, in the Communauté urbaine de Montréal, comprising in reference to the cadastres of the municipality of the parishes of Montréal, Lachine and Saint-Laurent and of Ville de Lachine, the lots or parts thereof and their present and future subdivisions, the blocks or parts thereof, the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, as well as the roads, routes, autoroutes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the apex of the northern angle of lot 553 of the cadastre of Paroisse de Saint-Laurent; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to that cadastre, southeasterly, part of the north-eastern line of lot 553 over a distance of 1390.8 metres

(4563 feet) to the apex of the southern angle of lot 555-7; northerly, the eastern line of lots 555-7, 555-23, 557-41, 557-28, 557-29, 558-26, 558-27, 558-30, 558-35 and 558-36; southeasterly, successively, part of the northeastern line of lots 558 and 559 over a distance of 1112.8 metres (3651 feet), that is, up to the west side of the right-of-way of a railroad (lot 2637); southerly, the western side of the said right-of-way to the southeastern line of the said cadastre; in a general southwesterly direction, part of the broken line bounding to the southeast the said cadastre to its meeting point with the northern line of the cadastre of Paroisse de Lachine coinciding with the apex of the southwestern angle of lot 1 051 900 of the cadastre of Québec; in a general easterly direction, part of the broken line bounding to the north the cadastre of Paroisse de Lachine to the apex of the southeastern angle of lot 1 292 248 of the cadastre of Québec; in reference to that cadastre, in a general northeasterly direction, the northwestern line of lots 1 292 217, 1 292 548 and 1 292 249; southeasterly, successively, the northeastern line of lots 1 292 249, 1 292 212 and 1 292 218, then part of the northeastern line of lot 131 of the cadastre of the municipality of Paroisse de Montréal to the northern line of lot 4689 (railway) of the said cadastre; easterly, part of the northern line of the said lot to the west side of the right-of-way of Rue Saint-Jacques (shown on the original); northerly, the west side of the said right-of-way to the northwestern extension of the northeastern line of lot 137 of the cadastre of the municipality of Paroisse de Montréal; southeasterly, successively, the said extension and part of the said lot line to the southeastern line of lot 4706 (railway), that line extended across lots 4689, 4688 and 4706 (railways); northeasterly, successively the northwestern line of lots 1 290 659 and 1 292 195 of the cadastre of Québec; southeasterly, the northeastern line of lots 1 292 195, 1 290 659 and 1 292 527 of the said cadastre; in a general southwesterly direction, the northwest side of the Lachine Canal (lot 1023 of the cadastre of Paroisse de Lachine) to the dividing line between the cadastres of Paroisse de Lachine and of Ville de Lachine; southerly, part of the dividing line between the said cadastres and its extension to the centre line of the St. Lawrence River, that line crossing Lachine Canal and a public road (shown on the original) that it meets; in a general westerly direction, the centre line of the said river upstream to the southern extension of the western line of lot 881 of the cadastre of Paroisse de Lachine; in reference to that cadastre, northerly, the said extension and the western line of lot 881-1; easterly, successively, the northern line of lot 881-1 and part of the northern line of lot 881, to the apex of the southwestern angle of lot 881A; northerly, the western line of lots 881A and 880-1; easterly, a straight line in lot 1028 (Boulevard Saint-Joseph) to the apex of the southwestern angle of lot 880-2; northerly, the western line of lot 880-2; easterly, the northern line

of lots 880-2, 880-3, 880-40 and the extension of the latter to the dividing line between lots 880 and 882; northerly, part of the dividing line between the said lots, extended across lots 1037, 1025 and 1029 (railways) to the northern line of lot 1029; easterly, part of the northern line of lot 1029 to the eastern line of lot 882; northerly, part of the eastern line of the said lot to the apex of the northeastern angle of the said lot; southwesterly, the northwestern line of the said lot; northerly, the extension of the western line of the said lot to the centre line of chemin de la Côte-de-Liesse railway shown on the original; northeasterly, the centre line of the said road to the northern extension of the eastern line of lot 887; southerly, the said extension; finally, northeasterly, the northwestern line of lots 895 of the said cadastre and 544 to 553 of the cadastre of Paroisse de Saint-Laurent to the starting point.

The said limits define the territory of the new Ville de Lachine, in the Communauté urbaine de Montréal.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 12 November 1999

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

L-359/1

3234

Notices

Notice

Ecological Reserves Act
(R.S.Q., c. R-26.1)

Chicobi Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve

Notification is hereby given in accordance with section 4 of the Ecological Reserves Act that the Minister of the Environment has drawn up the plan of the proposed Chicobi Ecological Reserve which he intends to establish within the Abitibi regional county municipality. Specifically, the proposed reserve of nearly 2250 hectares comprises lots 19 to 37 of Rangs VIII and IX and lots or parts of lots 8 to 22 of Rang X of the Guyenne township cadastre, as well as lots or parts of lots 8 to 20 of Rang I of the Ligneris township cadastre.

A copy of the plan of the proposed ecological reserve can be obtained for a fee from the Direction de la conservation et du patrimoine écologique of the ministère de l'Environnement, 675, boulevard René-Lévesque Est, 10^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7.

DIANE JEAN,
Deputy Minister

3230

Notice

Ecological Reserves Act
(R.S.Q., c. R-26.1)

Grande-Rivière Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve

Notification is hereby given in accordance with section 4 of the Ecological Reserves Act that the Minister of the Environment has drawn up the plan of the proposed Grande-Rivière Ecological Reserve which he intends to establish within the Rocher-Percé regional county municipality. Specifically, the proposed reserve of nearly 102 km² will cover the Rameau, Pellegrin, Fortin, Joncas and Power townships.

The proposed ecological reserve excludes the territory comprised in the ZEC of Grande-Rivière as well as allowances for some roads and power lines. This project is aimed at protecting the upstream section of Grande-Rivière and its slopes, along with any plant that is likely to be designated as threatened or vulnerable.

A copy of the plan of the proposed ecological reserve can be obtained for a fee from the Direction de la conservation et du patrimoine écologique of the ministère de l'Environnement, 675, boulevard René-Lévesque Est, 10^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7.

DIANE JEAN,
Deputy Minister

3229

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Application of the definition of «employee» to certain public servants of the Conseil du trésor (Labour Code, R.S.Q., c. C-27)	4482	N
Asbestos, Ville de... — Amalgamation with the Municipalité de Trois-Lacs . . . (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4487	
Attorney General's prosecutors, An Act to amend the Act respecting... (1999, Bill 54)	4459	
Chicobi Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve (Ecological Reserves Act, R.S.Q., c. R-26.1)	4501	Notice
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Solid waste removal — Montréal (R.S.Q., c. D-2)	4481	M
Compton Station, Municipalité de... — Amalgamation with the Municipalité de Compton (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4491	
Compton, Municipalité de... — Amalgamation with the Municipalité de Compton Station (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4491	
Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts, An Act to amend the... (1999, Bill 64)	4463	
Courts of Justice Act, amended (1999, Bill 64)	4463	
Determination of the causes and circumstances of death, An Act to amend the Act respecting the... (1999, Bill 19)	4455	
Ecological Reserves Act — Chicobi Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve (R.S.Q., c. R-26.1)	4501	Notice
Ecological Reserves Act — Grande-Rivière Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve (R.S.Q., c. R-26.1)	4501	Notice
Grande-Rivière Ecological Reserve — Plan of the proposed reserve (Ecological Reserves Act, R.S.Q., c. R-26.1)	4501	Notice
Implementation of agreements with the Mohawk Nation, An Act to provide for the... — Coming into force (1999, c. 53)	4479	
Industrial-Alliance, Life Insurance Company, An Act respecting... (1999, Bill 222)	4471	
Labour Code — Application of the definition of «employee» to certain public servants of the Conseil du trésor (R.S.Q., c. C-27)	4482	N

Lachine, Ville de... — Amalgamation with Ville de Saint-Pierre	4495	
(An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)		
List of Bills sanctioned	4453	
Municipal courts, An Act respecting..., amended	4463	
(1999, Bill 64)		
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of the Municipalité de Compton and the Municipalité de Compton Station	4491	
(R.S.Q., c. O-9)		
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville de Lachine and Ville de Saint-Pierre	4495	
(R.S.Q., c. O-9)		
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville d'Asbestos and Municipalité de Trois-Lacs	4487	
(R.S.Q., c. O-9)		
Parks	4485	Draft
(Parks Act, R.S.Q., c. P-9)		
Parks Act — Parks	4485	Draft
(R.S.Q., c. P-9)		
Saint-Pierre, Ville de... — Amalgamation with Ville de Lachine	4495	
(An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)		
Solid waste removal — Montréal	4481	M
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Trois-Lacs, Municipalité de... — Amalgamation with the Ville d'Asbestos	4487	
(An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)		
Water Resources Preservation Act	4467	
(1999, Bill 73)		